

SEAT IBIZA 1993->2001
SEAT CORDOBA 1993->2001
SEAT INCA 1995->2003
VW POLO VARIANT 1995->2002
VW CADDY 1996 ->2004

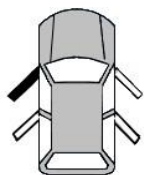


003082100

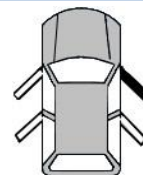
(*)

ALZACRISTALLO ELETTRICO A 2 CONTATTI, NON PREVISTA FUNZIONE COMFORT
 POWER WINDOW REGULATOR WITH 2 PINS, COMFORT FUNCTION NOT PROVIDED
 LEVE VITRE ELECTRIQUE AVEC 2 CONTACTS, PAS PRÉVU CONFORT FONCTION
 FENSTERHEBERMOTOR MIT 2 PINS, OHNE KOMFORTFUNKTION
 ELEVALUNAS ELECTRICO CON CONEXIÓN DE 2 PINES, SIN FUNCION COMFORT
 ELEVADOR COM 2 PINOS,SEM SISTEMA COMFORT ELÉTRICO
 ΓΡΥΛΛΟΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΜΕ 2 ΚΑΛΩΔΙΑ , Η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ COMFORT ΔΕΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΖΕΤΑΙ SEM
 SISTEMA ELEKTRYCZNY PODNOŚNIK SZYBY Z 2 PINAMI, BEZ FUNKCJI KOMFORTCOMFORT

O.E. ref. 6K4.837.401B
 6K4.837.401P
 6K4.837.401S
 6K4.837.401AA



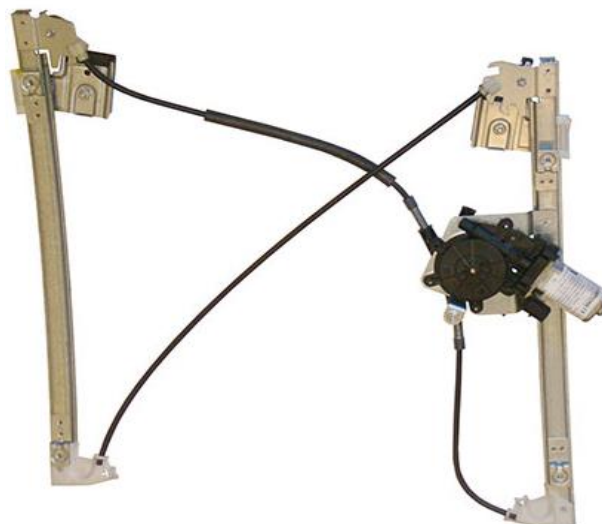
O.E. ref. 6K4.837.402B
 6K4.837.402P
 6K4.837.402S
 6K4.837.402AA



(O.E.)



(*)



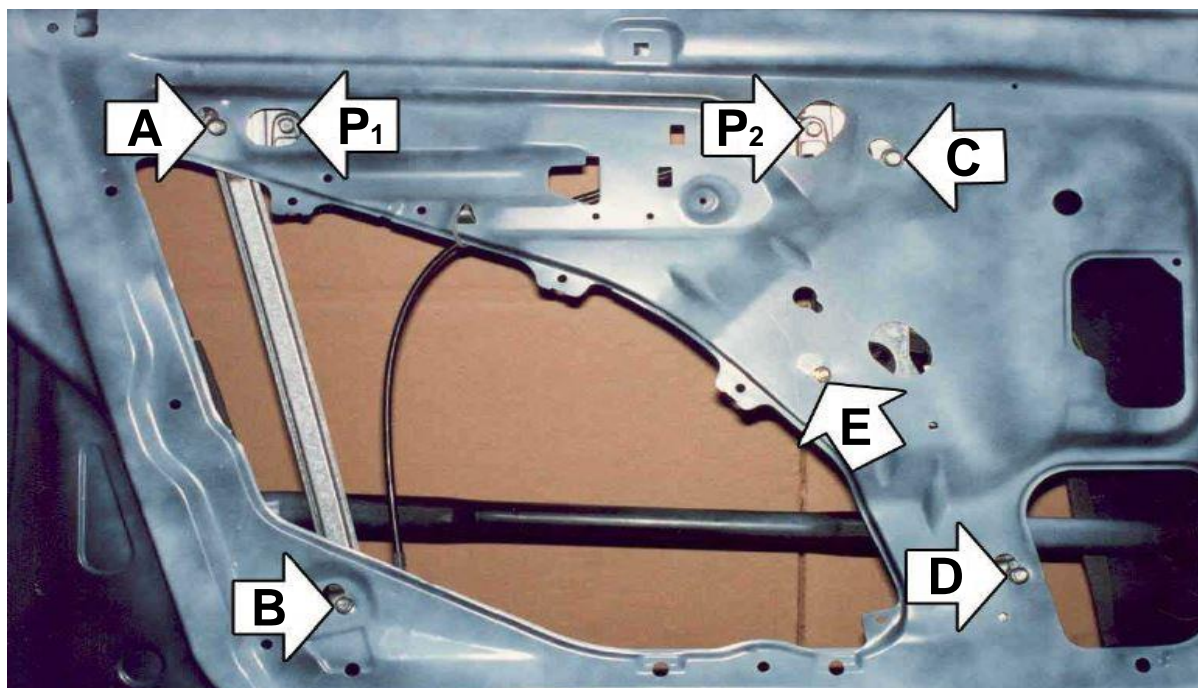
Accessori in dotazione per il montaggio - Supplied accessories for mounting - Accessoires fournis pour le montage - Montagezubehör enthalte - Se suministran componentes para el montaj - Acessórios de montagem - Εξαρτήματα για εγκατάσταση - Załączone akcesoria do montażu

UTILIZZARE I COMPONENTI ORIGINALI - USE THE ORIGINAL COMPONENTS - UTILISER LES COMPOSANTS D'ORIGINE - BENUTZEN SIE DIE ORIGINALKOMPONENTEN - UTILIZAR LOS COMPONENTES ORIGINALES - UTILIZE OS COMPONENTES ORIGINAIS - ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΑ ΓΝΗΣΙΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ - UŻYJ CZĘŚCI ORYGINALNYCH

SEAT IBIZA
SEAT CORDOBA
SEAT INCA
VW POLO VARIANT
VW CADDY

1993->2001
1993->2001
1995->2003
1995->2002
1996 ->2004

003082100



I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

- 1) Introdurre l'alzacristallo elettrico in portiera e fissarlo nei punti A - B - C - D - E
- 2) Far scendere il vetro nella piastra cristallo e bloccarlo nei punti P1 e P2. Serrare leggermente le viti
- 3) Far salire e scendere il vetro più volte, quando il vetro si trova nella parte alta serrare le viti P1 e P2
- 4) Eseguire i collegamenti elettrici

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo accertarsi che le canaline laterali in gomma siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni

GB HOW TO FIX IT

- 1) Insert the electric window regulator into the door and secure it into the holes at positions A - B - C - D - E
- 2) Lower the window into the window plate and block it into positions P1 and P2. Slightly tighten the screws
- 3) Raise and lower the window a few times, when the window is in the up position at the top tighten the screws P1 and P2
- 4) Wire as per wiring diagram

To ensure the window regulator works properly, check the side rubber window channels are properly positioned, clean and in good condition

F INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- 1) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis A - B - C - D - E
- 2) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les point P1 et P2. Serrer légèrement les vis
- 3) Baisser et lever la vitre plusieurs fois, quand la vitre se trouve en haut ensuite visser aux points P1 et P2
- 4) Effectuer les liaisons électriques

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre, s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc sont bien positionnés, propres et en bon état

SEAT IBIZA 1993->2001
SEAT CORDOBA 1993->2001
SEAT INCA 1995->2003
VW POLO VARIANT 1995->2002
VW CADDY 1996 ->2004

003082100



(D) EINBAUANLEITUNG

- 1) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür und fixieren diesen an den Punkten A - B - C - D - E
- 2) Lassen Sie die Scheibe in die Halterung herab und blockieren diese in den Positionen P1 und P2. Ziehen Sie die Schrauben leicht an
- 3) Öffnen und schließen Sie das Fenster mehrfach, wenn das Fenster ganz geschlossen ist, ziehen Sie die Schrauben P1 und P2 an
- 4) Verkabeln Sie, wie im Schaltplan beschrieben

Um sicher zu stellen, dass der Fensterheber ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich, dass die seitlichen Gummiführungen des Fensters richtig positioniert, sauber und in einem guten Zustand sind

(ES) INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Introducir el elevador eléctrico en la puerta y fijarlo en los puntos A - B - C - D - E
- 2) Bajar el cristal hacia los soportes del elevador y fijarlo en los puntos P1 y P2. Apretar ligeramente los tornillos
- 3) Subir y bajar el elevador un par de veces, cuando el elevador está en la posición superior apretar los tornillos P1 y P2
- 4) Enchufar las conexiones eléctricas

Para garantizar el buen funcionamiento del elevador asegurarse que los canales laterales están bien posicionados y la goma limpia y en buenas condiciones

(P) INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- 1) Coloque o elevador na porta e fixe-o nos pontos A - B - C - D - E
- 2) Baixe o vidro para dentro da placa e bloqueie-o nos pontos P1 e P2. Aperte ligeiramente os parafusos
- 3) Eleve e baixe o vidro algumas vezes, quando se encontrar na posição superior aperte os parafusos P1 e P2
- 4) Conectar os fios conforme diagrama

Para assegurar o correcto funcionamento do elevador, certifique-se que os canais laterais de borracha do vidro estejam correctamente posicionados, limpos e em boas condições

(GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ

- 1) Βάλτε τον ηλεκτρικό γρύλλο μέσα στην πόρτα και ασφαλίστε τον μέσα στις τρύπες στα σημεία A - B - C - D - E
- 2) Χαμηλώστε το παράθυρο μέσα στην πλάκα παραθύρου και μπλοκάρτε το στις θέσεις P1 και P2. Σφίξτε ελαφρώς τις βίδες
- 3) Ανεβάστε και κατεβάστε το παράθυρο μερικές φορές, και όταν το παράθυρο είναι στην άνω θέση στο πάνω σημείο σφίξτε τις βίδες στα σημεία P1 και P2
- 4) Κάντε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις βάση του σχεδίου

Για να είστε σίγουροι ότι ο γρύλλος δουλεύει σωστά, κάντε έναν έλεγχο ότι οι τσιμούχες του παραθύρου είναι σωστά τοποθετημένες, καθαρές και σε καλή κατάσταση.

(PL) INSTRUKCJA MONTAŻU

- 1) Umieść elektryczny podnośnik szyby na drzwiach i zablokuj go w otworach w miejscach A - B - C - D - E
- 2) Opuść szybę na prowadnicę szyby i zablokuj ją w pozycji P1 i P2. Delikatnie dokręć śruby
- 3) Podnieś i opuść szybę parę razy, następnie kiedy szyba będzie w pozycji górnej dokręć śruby P1 i P2
- 4) Podłącz przewody zgodnie ze schematem

Aby zapewnić właściwą pracę podnośnika szyby sprawdź czy boczne prowadnice gumowe są prawidłowo umiejscowione, czyste oraz w dobrym stanie.